

Bedienungsanleitung

Operation Manual



viessmann®

4518

H0 Abfahrtsignal

H0 Departure Signal



| | |
|---|---|
| 1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i> | 2 |
| 2. Einleitung / <i>Introduction</i> | 2 |
| 3. Einbau / <i>Mounting</i> | 3 |
| 4. Anschluss / <i>Connection</i> | 3 |
| 5. Technische Daten / <i>Technical data</i> | 4 |

**Technik und Preis
– einfach genial!**

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Aufgrund der detaillierten Abbildung des Originals bzw. der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an eine Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Abfahrtsignal
- Haltering
- Anleitung

2. Einleitung

2.1 Zum Vorbild

Bei langen, stark belebten Bahnsteigen und auf großen Bahnhöfen hat der Lokführer oft Schwierigkeiten, den gesamten Zug zu überblicken.

Daher führte die DB mit dem Signalbuch von 1959 ein modernes Lichtsignal zur Erteilung des Abfahrtrauftrages ein. Es ersetzt die grüne Kelle des Zugführers oder das entsprechende Handzeichen mit dem Achtungspfiff.

Der Zugführer bedient das Signal vom Bahnsteig aus per Schlüsselschalter und erteilt somit dem Lokführer den Abfahrtrauftrag.

Das Signal steht am Bahnsteigende, direkt neben oder vor dem Ausfahrtsignal. Bei Erteilung des Abfahrtrauftrages leuchtet der grüne Ring im Signal auf, ansonsten ist es dunkel.

2.2 Zum Modell

Das vorliegende Abfahrtsignal entspricht mit seinen Funktionen dem großen Vorbild. Das Signal sollte im vorderen Bereich eines Bahnsteiges aufgestellt werden und zwar so, dass der Lokführer

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions



Caution:

Risk of injury!

Due to the detailed reproduction of the original and the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts. Tools are required for installation.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Departure signal
- Retaining ring
- Manual

2. Introduction

2.1 The original

With long, strongly animated platforms and on big railway stations the train driver often has difficulties to overlook the complete train.

Hence, the German Railways introduced a modern light signal with the signal book of 1959 to grant the order of departure. It replaces the green trowel of the conductor or the hand signs with the caution whistle.

The conductor operates the signal from the platform by key counter and gives the order of departure to the train driver.

The signal is placed at the platform end, directly beside or in front of the departure signal. With granting the order of departure the green ring in the signal lights up, apart from that it is dark.

2.2 The model

The functions of the departure signal corresponds to the original. It should be installed in the front area of a platform so that the train driver can recognize by looking along the train.

das Signal erkennen kann, wenn er aus der Lok den Zug entlang schaut.

Alternativ kann das Signal auch in Fahrtrichtung vor dem planmäßigen Haltepunkt des Zuges montiert werden. Da der Zug erst durch das Abfahrtsignal den Fahrauftrag erhält, sollte der Fahrstrom erst dann dem isolierten Gleisabschnitt am Bahnsteig zugeführt werden, wenn das Abfahrtsignal aufleuchtet. Dies kann durch die Verwendung unseres zweipoligen Kippschalters (Art. 6835) oder des Universal-Ein-Aus-Umschalters (Art. 5550) erreicht werden.

3. Einbau

- Nehmen Sie Ihr neues Viessmann Signal sorgfältig aus der Verpackung.
- Prüfen Sie vor dem Einbau des Signals die Funktion, indem Sie das Abfahrtsignal probeweise entsprechend der Anleitung an den Modellbahntrafo anschließen.
- Zur Montage des Signals bohren Sie am vorgesehenen Standort des Signals ein Loch mit einem \varnothing von 3,5 mm und stecken es mit den Anschlussdrähten voran in die Bohrung (Abb. 1).
- Schließen Sie das Signal an den Trafo bzw. Schalter gemäß Abb. 4 an.

3.1 Auswechseln der Glühlampe (Abb. 2)

- Signalkasten vorsichtig nach oben abziehen (1A).
- Glühlampe und Lampenhalter nach oben aus dem Mast herausziehen. Dazu bitte am Lampenhalter anfassen (1B).
- Die alte Glühlampe mit Kabel aus dem Lampenhalter herausziehen (2).
- Das lange Kabel der Ersatzglühlampe (Art. 6229) von oben durch ein Loch des Lampenhalters fädeln und die Glühlampe bis zum Anschlag einschieben. Bitte dabei beachten, dass der kurze blanke Anschlussdraht der Glühlampe durch das zweite Loch des Lampenhalters gefädelt wird (3).
- Kabel von oben durch den Mast und den Steckfuß führen. Lampenhalter mit Lampe oben auf den Mast aufstecken (4A).
- Den Signalkasten wieder vorsichtig auf den Lampenhalter stecken (4B).

4. Anschluss



Vorsicht:

Der Widerstand am Ende des einen Anschlussdrahtes ist für die Funktion des Signals erforderlich. Er darf nicht entfernt werden (Abb. 3)!

Der Widerstand darf nicht mit Isolationsmaterial umhüllt werden, da er sonst keine ausreichende Kühlung erhält!

Verwenden Sie nur kurzschluss sichere Stromquellen!

Alternatively the signal can be put in direction of the train in front of the stop-point of the train. As the train is only ordered to start by the departure signal, the power should be supplied to the isolated track on the platform only when the signal is lighting up. We recommend to use our 2 pole rocker switch, item 6835 or universal on-off-toggle switch item 5550.

3. Mounting

- Remove your new Viessmann signal carefully from the packaging.
- Check the function before the installation of the signal, by starting the signal for a test. According to the manual, connect the signal to the transformer.
- For mounting the signal please drill a hole with a diameter of 3,5 mm in the allocated position of the signal and insert it with the connection wires in front into the drilling (fig 1).
- Connect the signal to the transformer or switch according to fig. 4.

3.1 Exchange of the spare bulb (fig. 2)

- Remove signal box carefully upwards (1A).
- While seizing on the lamp holder pull spare bulb with lamp holder upwards out of mast (1B).
- Pull out the old spare bulb with cable from the lamp holder (2).
- Insert the long cable of the spare bulb (item 6229) from top side through the hole of the lamp holder and insert the spare bulb up to stop. Please take care that the short blank wire of the spare bulb is threaded to the second hole of the lamp holder (3).
- Insert cable from top side through the mast and the socket. Mount lamp holder with lamp on top of the mast (4A).
- Plug the signal box carefully back on the lamp holder (4B).

4. Connection



Caution:

The resistance at the end of the connection wire is necessary for the function of the signal. Do not remove (fig. 3)!

Do not cover the resistor with isolation material due it receives not sufficient cooling.

Only use short-circuit-proof power source.

Abb. 1

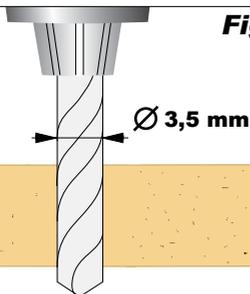


Fig. 1

Abb. 2

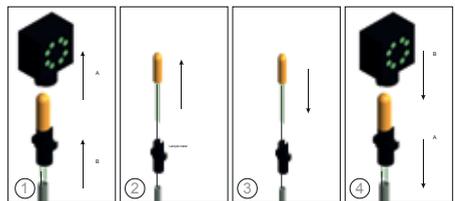


Fig. 2

Abb. 3

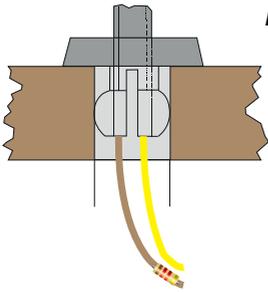


Fig. 3

Abb. 4

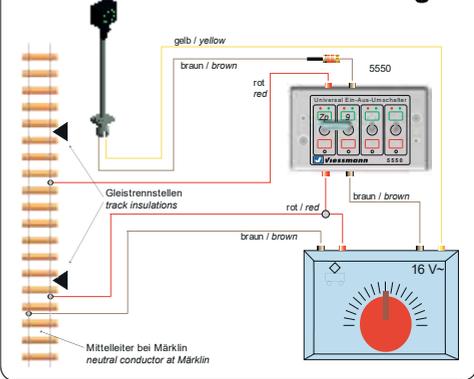


Fig. 4

5. Technische Daten

| | |
|-------------------|------------------------|
| Betriebsspannung: | 14 – 16 Volt AC~ / DC= |
| Gewicht: | ca. 26 g |
| Höhe: | 65 mm |

5. Technical data

| | |
|--------------------|---------------------|
| Operating voltage: | 14 – 16 V AC~ / DC= |
| Weight: | ca. 26 g |
| Height: | 65 mm |



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item-No.

DE **Modellbauartikel**, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

NL **Modelbouwartikel**, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

EN **Model building item**, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

IT **Articolo di modellismo**, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

FR **Ce n'est pas un jouet**. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! C'est un produit décor! Conservez cette notice d'instructions!

ES **Artículo para modelismo** ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

PT **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos. Conservar a embalagem.



Viessmann
Modelltechnik GmbH

Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
www.viessmann-modell.de



Made in Europe

98039
Stand 04/sw
08/2018
Ho/Kf